

## Lexique anglais-français

### Terminologie de la modélisation des données du bâtiment (mdb)

Termes anglais	Termes français
3D or 4D coordination	coordination 3D ou 4D
3D visualisation	visualisation 3D
as-built	conforme à l'exécution
as-built model	modèle conforme à l'exécution
as-built modeling	modélisation conforme à l'exécution
as-built records	dossiers d'archives
asset management	gestion des actifs
authorized use	utilisation autorisée
BIM	MDB
BIM consultant	consultant MDB
BIM lead	responsable de la MDB
BIM manager	gestionnaire de la MDB
BIM object	objet MDB
BIM use	utilisation de la MDB
building	bâtiment (en référence à modélisation des données du bâtiment)
building information model (BIM)	modèle des données du bâtiment (MDB)
building information modeling (BIM)	modélisation des données du bâtiment (MDB)
buildingSMART Data Dictionary (bsDD)	Dictionnaire des données de buildingSMART (bsDD)
clash detection	détection des conflits
computer-aided design (CAD)	conception assistée par ordinateur (CAO)
conflict analysis	analyse des conflits
constructability	constructibilité
construction classification system	système de classification pour l'industrie de la construction (OmniClass)
construction document phase	phase du projet définitif
Construction Operations Building information exchange (COBie)	protocole d'échange de données COBie
cost engineering	ingénierie des coûts
cost estimation	estimation des coûts
deliverable	livrable ou élément livrable
design authoring	création de la conception
design coordination	coordination de la conception
design development phase	phase du projet préliminaire

Termes anglais	Termes français
design review	revue de la conception
design to cost	conception à coût-objectif
design-build	design-construction
energy analysis	analyse énergétique
energy management	gestion de l'énergie
engineering analysis	analyse technique
existing conditions modeling	modélisation des conditions existantes
facilities maintenance	entretien des installations
facilities management	gestion des installations
Facilities Management information exchange (FMie)	échange de données sur la gestion des installations
facilities operations	exploitation du bâtiment
facility handover	transfert de l'installation ou des installations
federated model	modèle fédéré
final design model	modèle final de la conception
FM (Facility Maintenance)	entretien des installations (EI)
FM (Facility Management)	gestion des installations (GI)
FM Manager	gestionnaire des installations
handover documents	documents du transfert
Industry Foundation Classes (IFC)	classes d'objets modèles (IFC)
information	données (en référence à modélisation des données du bâtiment)
Information Delivery Manual (IDM)	manuel de diffusion des données
information exchange (IE)	échange de données (ED)
integrated project delivery (IPD)	réalisation intégrée de projet (RIP)
interoperability	interopérabilité
lean construction	construction allégée
level of detail (LOD)	niveau de détail (ND)
level of development (LOD)	niveau de développement (ND)
lifecycle	cycle de vie
lighting analysis	analyse des systèmes d'éclairage
maintenance management	gestion de l'entretien
mapping	mappage
material take-off	métré des matériaux
mechanical analysis	analyse des systèmes mécaniques
minimum BIM	niveau minimum de MDB
model	modèle ou maquette
model element	élément de modèle
model element author (MEA)	créateur des éléments de modèle (CEM)
model element table	tableau des éléments de modèle

Termes anglais	Termes français
model manager	gestionnaire du modèle ou des modèles
modeling scope	portée de la modélisation
owner	propriétaire ou maître de l'ouvrage, selon le contexte
phase planning	planification des phases
pre-design	études préconceptuelles
programming	programmation
project execution plan (PxP)	plan d'exécution de projet (PxP)
project milestone	étape du projet
protocol	protocole
quantity take-off	métré (ou calcul des quantités)
record modeling	modélisation conforme à l'exécution
records	dossiers (p. ex., dossiers de photos)
rendering	rendu
schematic design	esquisse
sequencing	ordonnancement
site	emplacement ou chantier, selon le contexte
site analysis	analyse de l'emplacement
site utilization planning	planification de l'utilisation de l'emplacement
space management	gestion des espaces
spreadsheet	tableur ou chiffrier
structural analysis	analyse de la structure
sub-model	sous-modèle
sustainability analysis	analyse de la durabilité
value engineering	ingénierie de la valeur
view	vue
visual mockup	maquette visuelle
wayfinding	orientation particulière